

ellas— hasta encontrar la referencia completa deseada (en el texto y las notas se cita de forma abreviada, por apellido y año de publicación, sin referencias a las distintas secciones de la bibliografía): una numeración de las secciones, o una bibliografía bipartita (autores latinos y autores modernos, ordenados los primeros alfabéticamente) hubieran podido evitar fácilmente este pequeño inconveniente (y, en este mismo ámbito, no se comprende por qué en ocasiones, en el apartado «Ediciones de textos» se ha preferido, en general, la cita a partir del editor moderno, y no del autor del texto, salvo excepciones: cfr. «Nebrija», o «Sedulius Scottus»).

Para concluir, y a modo de resumen, subrayamos sin duda alguna la novedad de los textos que se transcriben y comentan en este trabajo, así como la gran cantidad de referencias, citas, textos y códices a los que se alude lo largo de la obra: es una fuente de datos de interés para quienes se dediquen al estudio de la Gramática, y muy especialmente, de la Ortografía, en la Edad Media latina. Ofrece, además, transcripciones de textos inéditos, de las que tan necesitados seguimos estando en el ámbito de la investigación sobre los textos latinos medievales y su transmisión. La autora anuncia en al menos dos ocasiones (p. 277 n. 3, p. 361, n. 90) que tiene intención de proseguir su trabajo estudiando otros tratados latinos de Ortografía posteriores al s. XIII. Confiamos en que, para quienes nos dedicamos al estudio de la Filología Latina, tales trabajos futuros se revelarán como nuevas fuentes de datos y elementos de interés que complementen los ya ofrecidos en la presente obra.

Universidad de Salamanca

Adelaida de ANDRÉS SANZ
adelas@usal.es

Mercè PUIG RODRÍGUEZ-ESCALONA (ed.), *Projeccions de la lexicografia llatina medieval a Catalunya* (Col·lecció IRCVM - Medieval Cultures), Roma, Viella, 2019, 243 pp. ISBN: 978-88-3313-131-3.

Es innegable que los estudios de lexicografía latina medieval hispánica tienen un referente destacado en la tradición filológica catalana, pues fue aquí donde nació el proyecto *Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae*. Este proyecto, decano de los estudios de lexicografía latina medieval en la península ibérica, ha servido de guía para otros proyectos hispánicos —y en el sentido literal del término, pues incluye España y Portugal— que han crecido de forma admirable y plausible en nuestros días. Fruto de la colaboración de estos proyectos hispánicos se puede apuntar hoy a la creación de un gran proyecto que recoja la documentación latina medieval peninsular. En ese sentido, los estudios catalanes de lexicografía latina medieval ocupan un lugar venerable entre los estudiosos por su tradición, pero también lo ocupan por su adaptación a las necesidades académicas y tecnológicas que han surgido a lo largo de tanto tiempo.

La tarea del lexicógrafo es, en no pocas ocasiones, ardua y poco agradecida, pues requiere del estudio de un vasto volumen de textos para poder extraer alguna información relevante. Es por ello que libros como este se convierten en un verdadero lujo, pues describen

el resultado de un trabajo ingente, como si se tratara de la esencia obtenida en un alambique a partir de una gran cantidad de material. En el presente libro colectivo, coordinado por Mercè Puig Rodríguez-Escalona, el lector podrá encontrar estudios surgidos en el ámbito de la lexicografía latina medieval catalana y podrá disfrutar del resultado.

Mercè Puig Rodríguez-Escalona redacta el primer capítulo, que hace a su vez de introducción general del libro, recordando el nacimiento del proyecto *Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae*, y sus directores sucesivos, Bassols de Climent, Joan Bastardas y Pere Quetglas. Añade Mercè Puig los detalles de la creación del *Corpus Documentale Latinum Cataloniae*, como es la digitalización de los documentos y la creación de bases léxicas, así como la implementación de un portal de acceso libre que permite hoy las consultas por internet. La progresión de los sucesivos proyectos, junto con otros proyectos hispánicos, ha llevado a la creación del *Corpus Documentale Latinum Hispaniarum*, base de datos que trabaja con un volumen de textos inimaginable hace unos pocos años. La autora recuerda el soporte institucional recibido actualmente por los proyectos, sin el cual no se habrían podido llevar a cabo.

Ana Gómez Rabal explica en su capítulo la enorme utilidad de las nuevas tecnologías, especialmente para la confección de diccionarios y la publicación de corpus textuales, ya que pueden ser actualizados con frecuencia. La interacción entre diccionarios y corpus es fundamental para los estudios lexicográficos, pues no se entienden los unos sin los otros, algo que pueden resolverse gracias a los avances tecnológicos. La autora muestra claros ejemplos de la gran información que se puede obtener de los actuales programas y bases de datos.

Pere Quetglas estudia la posibilidad de localizar familias de copistas dentro del obispado y condado de Barcelona a partir de determinado léxico que puede constituir algo similar a una referencia honorífica entre los copistas. Determinadas coincidencias léxicas, derivadas a partir del verbo latino *exaro* en este caso, muestran el camino hacia nuevos estudios que permitan identificar copistas y describir parte del ambiente profesional en el que se desarrollaba su trabajo.

Mercè Puig Rodríguez-Escalona estudia la fórmula *quo uulgo dicitur*, que en apariencia se utilizaba para introducir términos románicos, pues se refiere a expresiones de origen popular por oposición a las de ámbito culto, relacionado este con la lengua latina. Sin embargo, la autora localiza casos que muestran un uso más amplio de la expresión, pues sirve para introducir neologismos latinos y variantes semánticas, aunque deja abierta la opción de profundizar en el estudio de esta expresión, pues no todos los casos que ha localizado son concluyentes en su uso.

Adelaida Terol Amigó estudia el léxico referido a la alimentación profundizando en un campo de trabajo que ya estudió en su tesis doctoral. La autora detalla un gran número de muestras de este léxico, dando así una información preciosa para los medievalistas, ya sean filólogos e historiadores. A su vez, estudia la localización de las primeras apariciones de cada término, consiguiendo retrasar las fechas incluidas como tales en otros diccionarios.

Joan Maria Jaime Moya estudia el léxico latino de origen germánico aparecido en la documentación catalana medieval, dividiéndolo por campos semánticos. Se trata así de un trabajo innovador que permite localizar y estudiar con mayor profundidad

determinado léxico que en ocasiones no se había estudiado con el debido rigor y solamente se había etiquetado como léxico de origen diferente al latino.

Marta Punsola Munárriz estudia el léxico latino de origen griego, es decir, los helenismos de la documentación latina medieval de Cataluña, señalando la importancia de los glosarios y el uso peculiar de determinados copistas, pues preferían la inclusión de ciertos helenismos en sus textos para conferirles un mayor grado de erudición.

Maria Antònia Fornés y Pere Quetglas, en un trabajo conjunto que cierra el libro, estudian el léxico relacionado con las enfermedades y la medicina entre los siglos IX y XII, consiguiendo información sobre tipos de enfermedades, circunstancias que afectan al enfermo, nombres de médicos o enfermeros y tipos de tratamientos, en un claro ejemplo de cómo los estudios lexicográficos sirven para describir un determinado ambiente histórico.

El libro dispone de amplia bibliografía, dividida en estudios, fuentes, diccionarios y bases de datos, así como de índice de términos latinos estudiados e índice onomástico de escribas citados.

Universidad de Alicante

Antoni BIOSCA I BAS
antoni.biosca@ua.es

Cándida FERRERO HERNÁNDEZ, Linda G. JONES (editoras), *Propaganda and un(covers) identities in treatises and sermons: Christians, Jews, and Muslims in the premodern Mediterranean*, Bellaterra (Cerdanyola del Vallès), Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona, 2020, 194 pp. ISBN: 978-84-490-8891-9.

Propaganda and (un)covers identities in treatises and sermons: Christians, Jews, and Muslims in the premodern Mediterranean constituye el resultado del V Seminario de Islamolatina, celebrado en la Universitat Pompeu Fabra y en la Universitat Autònoma de Barcelona los días 18 y 19 de octubre de 2018, y titulado «(Dis)covering identities-(Des)velando identidades».

El presente volumen está introducido por la profesora Ferrero Hernández, editora de la obra junto a G. Jones, que explica detalladamente el contenido y la disposición del libro a lo largo de las cinco primeras páginas (pp. 7-12). Tal y como señala, a través de los diversos capítulos sobre autores premodernos y sus textos, los autores analizan diferentes aspectos derivados de la interacción entre los diferentes grupos religiosos del Mediterráneo del momento, abarcando tanto la construcción de la identidad del otro y del yo religioso, como las diferentes estrategias propagandísticas características del trasfondo intelectual de cada uno de los autores seleccionados.

Así pues, el libro, que tiene como objetivo la presentación de una percepción de los agentes de propaganda implicados en la unificación de grupos religiosos, culturales y políticos premodernos, se organiza en cuatro secciones, una clasificación basada en criterios metodológicos y argumentales: